



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN ISO 25197:2020/A11:2023

01-julij-2023

Mala plovila - Električni/elektronski regulacijski sistem za krmarjenje, prestavljanje in pogon - Dopolnilo A11

Small craft - Electrical/electronic control systems for steering, shift and throttle

Kleine Wasserfahrzeuge - Elektrische/elektronische Regelungssysteme für Steuerung, Schaltung und Antrieb

Petits navires - Systèmes électriques/électroniques pour le contrôle de la direction, de l'inverseur et des gaz

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c0eb9973-c1e7-4017-b63c-11e7-000000000000/sist-en-iso-25197-2020-a11-2023>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 25197:2020/A11:2023

ICS:

47.020.60	Električna oprema ladij in konstrukcij na morju	Electrical equipment of ships and of marine structures
47.080	Čolni	Small craft

SIST EN ISO 25197:2020/A11:2023 **en,fr,de**

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 25197:2020/A11

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

April 2023

ICS 47.080

English Version

Small craft - Electrical/electronic control systems for steering, shift and throttle

Petits navires - Systèmes électriques/électroniques
pour le contrôle de la direction, de l'inverseur et des
gaz

Kleine Wasserfahrzeuge - Elektrische/elektronische
Regelungssysteme für Steuerung, Schaltung und
Antrieb

This amendment A11 modifies the European Standard EN ISO 25197:2020; it was approved by CEN on 15 February 2023.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c0eb9973-c1e7-4017-b63c-e59bb99ef99a/sist-en-iso-25197-2020-a11-2023>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents	Page
European foreword	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered	4

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 25197:2020/A11:2023](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c0eb9973-c1e7-4017-b63c-e59bb99ef99a/sist-en-iso-25197-2020-a11-2023)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c0eb9973-c1e7-4017-b63c-e59bb99ef99a/sist-en-iso-25197-2020-a11-2023>

European foreword

This document (EN ISO 25197:2020/A11:2023) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 464 “Small Craft” the secretariat of which is held by SIS.

This Amendment to the European Standard EN ISO 25197:2020 shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2023, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2023.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a Standardization Request given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s) / Regulation(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request M/542/C(2015) 8736 final to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2013/53/EU.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I and II of Directive 2013/53/EU

Essential Requirements of Directive 2013/53/EU	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
Annex I, sub clause 2.5 Owner's manual	4.7,4.11,12	These clauses specify the information to be included in the owner's manual.
Annex I, 5.4 Steering system 5.4.1 General	10.2	In respect of transmission of steering loads in all foreseeable conditions.
Annex I, 5.4 Steering system 5.4.2 Emergency arrangements	9.1.4	In respect of single engine non-sailing craft with remote rudder steering only.
Annex II (3) - Steering wheels, steering mechanisms and cable assemblies	10.2	In respect of the transmission of steering loads in for electric/electronic steering systems supplied as components only

Table ZA.2 — Applicable Standards to confer presumption of conformity as described in this Annex ZA

Column 1 Reference in Clause 2	Column 2 International Standard Edition	Column 3 Title	Column 4 Corresponding European Standard Edition
ISO 48921:2016	ISO 48921:2016	Plastics — Methods of exposure to laboratory light sources — Part 1: General guidance	For applicable standard edition see column 2
ISO 48922:2013	ISO 48922:2013	Plastics — Methods of exposure to laboratory light sources — Part 2: Xenon-arc lamps	For applicable standard edition see column 2
ISO 48923:2016	ISO 48923:2016	Plastics — Methods of exposure to laboratory light sources — Part 3: Fluorescent UV lamps	For applicable standard edition see column 2
ISO 48924:2013	ISO 48924:2013	Plastics — Methods of exposure to laboratory light sources — Part 4: Open-flame carbonarc lamps	For applicable standard edition see column 2
ISO 8846:1990	ISO 8846:1990	Small craft — Electrical devices — Protection against ignition of surrounding flammable gases	EN ISO 8846:2017
ISO 8848:2022	ISO 8848:2022	Small craft — Remote steering systems	EN ISO 8848:2022
ISO 10592:2022	ISO 10592:2022	Small craft — Hydraulic steering system	EN ISO 10592:2022
ISO 13297:2020	ISO 13297:2020	Small craft — Electrical systems — Alternating current installations	EN ISO 13297:2021
ISO 13297:2020 ISO 13297:2020/A md 1:2022	ISO 13297:2020 ISO 13297:2020/A md 1:2022	Small craft - Electrical systems - Alternating and direct current installations - Amendment 1	EN ISO 13297:2021 EN ISO 13297:2021/A1:2022
ISO 167502:2012	ISO 167502:2012	Road vehicles — Environmental conditions and testing for electrical and electronic equipment — Part 2: Electrical loads	For applicable standard edition see column 2
ISO 167503:2012	ISO 167503:2012	Road vehicles — Environmental conditions and testing for electrical and electronic equipment — Part 3: Mechanical loads	For applicable standard edition see column 2
ISO	ISO	Road vehicles — Environmental	For applicable